

Voglio di vita uscir

Benedetto Ferrari (c.1603-1681)

Muische varie a voce sola, libro secondo (Bartholomeo Magni, Venice, 1637)

Tenore

Basso

5
Vo - glio di vi - ta, di vi - ta u - scir, vo - - -

10
glio che ca - da - no que - st'os - sa in pol - v'e que - ste mem - bra in ce - ne - re, e ch'i sin - gul - ti

15
miei, e ch'i sin - gul - ti miei tra l'om - - - bre

20
- va - - da - no, va - - - da -

25
no. Già, _____

8 — già che quel piè, — già, — già che quel piè — ch'in-gem-ma

6

30 *tr*
l'er - be te - ne - re sem-pre fug - ge da me, fug - ge da me, ne lo —

35
— trat-ten - go - no i lac-ci ohi-mè, del bel fan-ciul di Ve - ne - re, del bel fan - ciul — di Ve - ne -

40
re. Miei sen - si del se -

45
pol-cro al-l'or - lo ven - go - no, e dal - la vi - ta qua - si s'ac-con - ge - da - no poi-ch'un sol pe - gno

50
di mer - cè non ten - go - no, poi-ch'un sol pe - gno di mer - cè non ten - go - no.

55 *tr*
Vo' — che — gli a - bis - si — il mio cor - do -

glio_ ve - da-no, il mio cor - do - glio_ ve - da-no, e__

l'a - spro_ mio mar - tir le_____ fu - rie pian - ga - no, e ch'i dan - na -

ti al_ mio tor - men - - to_____ ce - da - no. al mio tor - men - -

- - - - to ce - da - no.

Ad - - - dio, Ad - dio cru - del, gli or -

- - - go - gli tuoi ri - man - ga - no, ri - man - ga - no a in - cru - de - lir__

85

con al - tri: A te ri - nun - ci - o, né vo' più che mie spe

90

me, né vo' più che mie spe - - me in te si fran - ga -

95

no. S'a-pre la tom - ba, il mio mo - rir,

il mio mo - rir, il mio mo - rir t'an-nun - ci - o. U-na la - gri-ma spar -

100

gi, ed al fin do - na - mi di tua tar - da pie - tà, di tua tar - da pie - tà un so -

105

- lo, un so - - - lo nun - ci - o, e s'a-man -

110

8

do t'of - fe - si, o - mai per - do - na - mi.

115

4 # 6 5 # 6

Voglio di vita uscir, voglio che cadano
quest'ossa in polve e queste membra in cenere,
e che i singulti miei tra l'ombre vadano,

già che quel piè ch'ingemma l'erbe tenere
sempre fugge da me, ne lo trattengono
i lacci, ohimè, del bel fanciul di Venere.

Miei sensi del sepolcro all' orlo vengono,
e dalla vita quasi s'accongedano
poiché un sol pegno di mercè non tengono.

Vo' che gli abissi il mio cordoglio vedano,
e l'aspro mio martir le furie piangano,
e che i dannati al mio tormento cedano.

Addio crudel, gli orgogli tuoi rimangano
a incrudelir con altri: A te rinuncio,
né vo' più che mie speme in te si frangano.

S'apre la tomba, il mio morir t'annuncio.
una lagrima spargi, ed al fin donami
di tua tarda pietà un solo nuncio,
e s'amando t'offesi, omai perdonami.

I wish to leave life, I wish these bones to
fall to dust and these limbs to ash,
and my sobs pass into the shadows,

since those feet, that grace the tender grasses,
always flee from me, nor do the snares—Alas!—
of fair Venus's son [Amor, who is Cupid] bind them.

My senses come to the edge of my grave,
and from my life almost depart,
since they hold not even a token of mercy.

I want the abyss to view my sorrow,
and the furies to weep over my harsh suffering,
and the damned to yield to my torment.

Farewell, cruel one, your pride remains
to torment others: I renounce you,
nor do I wish any longer my hopes to break against you.

My tomb opens, I declare my death to you,
shed a tear, and give me finally
a lone memento of your late pity,
and if in loving you I give offense, pardon me at last.

translation by editor